911今三周年 全美肅穆追悼

布希白宮南草坪默哀 倫斯斐阿靈頓公墓獻花 紐約世貿遺址是焦點 宣讀2749罹難者姓名

【編譯應小端綜合十日電訊報導】造成逾三千美國人慘死的九一一事件11日將滿三周年，全美民眾將肅穆默哀，痛定思痛，朝野也爲無止無休的反恐戰爭加強戒備。如同過去兩年一樣，紐約市的紀念儀式仍將是人們注目的焦點。

2001年9月11日發生的恐怖分子襲美事件，紐約市與華盛頓受創最巨，紐約世貿中心雙塔全倒，華盛頓五角大廈部分建築也被撞毀。紐約市11日的紀念儀式將於上午8時40分在曼哈坦下城的世貿中心遺址舉行，配合宣讀2749名罹難者姓名及紀念雙塔遇襲及倒塌的時刻，儀式中共有四次默哀。黃昏時將點燃兩道光芒，射向天空，以象徵雙塔永遠屹立不搖。

國防部長倫斯斐將在阿靈頓國家公墓獻花，向五角大廈遇襲的184名罹難者致哀。恐怖分子當天除了劫機撞向世貿大樓和五角大廈，還劫持了一架民航機，可能準備撞向白宮，但因乘客起而反抗而未事成，飛機墜毀於賓州，劫機者與乘客44人同歸於盡。

布希總統將於上午8時26分在白宮南草坪默哀追悼，這是第一架被劫飛機撞上世貿大樓的時刻。民主黨總統候選人柯瑞將在他的家鄉波士頓紀念九一一。

紀念日將屆之際，美軍在伊拉克的死亡人數已突破一千大關，雅加達發生澳洲大使館被炸案，俄羅斯發生恐怖分子在學校劫持人質造成數百兒童喪生案，在在提醒人們，反恐戰爭代價甚高，無止無休。擔心再度遇襲，全美各地已加強戒備，並舉行了模擬保安演習。

不過，儘管九一一的恐怖景象殘存，今年已有日增的跡象顯示，紐約市民正逐漸擺脫陰影，迎向未來。紐約市的經濟已回到正軌，觀光客人數回升，曼哈坦下城的小企業也漸漸恢復活力。媒體報導，許多對男女計劃在11日完婚。

（相關報導見要三、話題）

九一一事件11日屆滿三周年，各地發起許多紀念活動。圖為賓州達拉斯Misericordia學院的學生10日排成美國國旗隊形，向九一一事件罹難者致敬。（美聯社）

鮑爾：賓拉丹還活著

札瓦希里「恐」嚇錄影帶 CIA分析是真的

【編譯應小端綜合十日電訊報導】九一一事件三周年前夕，國務卿鮑爾10日說，他相信恐怖活動首腦賓拉丹還活著，四處逃竄躲藏。

鮑爾說，自賓拉丹三年前最後一次在電視上亮相以來，凱達恐怖組織的高層人物十之八九已被除滅。他說，賓拉丹不敢公開露面，以免被逮。

他說：「我不知他（賓拉丹）的下落，我也不知道他的健康狀態。我相信他還活著，但我無法證明。他顯然正四處逃竄躲藏。」

不過，賓拉丹的副手札瓦希里9日曾在一捲錄影帶上亮相，斷言美軍在伊拉克和阿富汗即將潰敗。

鮑爾針對此事表示：「它（凱達組織）沒有重振活力的能力。將來的任何領袖，其成就和經驗都比不上已被我們除滅的那些人物。」

中央情報局(CIA)官員10日說，中情局的分析師已認定，賈吉拉衛星電視台日前播出的札瓦希里發表談話錄影帶，影像上確實是他本人。

這是札瓦希里自2001年12月以來首次公開播出錄影帶。播出的時間正好在九一一事件紀念日前夕，他在談話中斷言，美軍在伊拉克和阿富汗必敗。

另外，國務院10日敦促海外美國公民嚴防針對美國民眾和美國設施的恐怖威脅，尤其是凱達恐怖分子可能用化學和生物戰劑發動攻擊。

國務院在「全球警告」中表示，它非常關切海外美國公民和設施持續受到恐怖威脅，也擔心發生針對美國人和海外設施的示威及暴力行動。

黑人男子深夜搶劫路人被撞見 楊寶鳳一家勇救韓國女學生

【本報多倫多訊】加拿大北京協會會長楊寶鳳（見右圖）一家四口前天晚上路遇一名搶劫犯，結果全家人同心協力將犯案人交到警察手中。

前天（九日）晚上九時半左右，楊寶鳳與先生及女兒、女婿四人開車行駛到佩普街 (Pape) 靠近登打士街 (Dundas) 一段，這時坐在駕駛座上的楊寶鳳聽到女子的叫聲，循聲望去，發現在路邊有一名黑人年輕男子與一名亞裔年輕女子像似在爭搶什麼東西。開始他們以爲這對男女可能是情侶，但後來發現女子的叫聲非常不尋常。楊寶鳳立即反應道：「不好，這是搶劫」。

楊寶鳳立即不斷地按響喇叭，周圍的鄰居開始有人出來看個究竟，其中一位白人男子在了解到這是一起搶劫行人案，立即用手中的電話報警。同時那名黑人男子也發現情況對他不利，便拔腿而跑。楊寶鳳一家人便開車追去。

黑人男子企圖擺脫楊家的追車，於是向民宅的後園逃跑，但沒想到碰上一些追趕上來民眾，於是他只得到再折回原路逃逸，而這時楊家的車正堵在路口，讓他難以脫身。楊寶鳳的先生與女婿迅速跳下車，將黑人男子揪住。這時，警車也已趕到，警員立即將黑人男子拘捕。

那名亞裔年輕女子這時也來到拘捕現場。據了解，此亞裔女子爲一名來加拿大僅六個月的韓國國際學生，她當晚從 501 街車下來後，沿著普佩街回家。沒想到竟碰上有人向她搶劫。女子爲保護自己的財產，與搶劫者爭搶。所幸碰到楊寶鳳一家，使事情化險爲夷。但這名英語還不太流利的韓國女學生，因此事驚嚇得不輕。

據目擊者說，近來這一帶常有人搶劫路人，但警方苦於線索有限，故一直未抓到嫌犯。這一帶的不少民眾相信，前天晚上搶劫韓國女學生的黑人男子，很可能是警方追緝的搶劫慣犯。案發後，警員將黑人男子帶走調查，同時那名韓國女學生受害人也隨警車到警察55分局作筆錄。警方人員對楊家人的勇敢行爲表示感謝。

楊寶鳳表示，當看到有人受欺侮時，他們一家人沒想太多就上去救援，完全是出於本能。她說，事發時不少住在附近的居民也加入抓壞人的行列，並且立即報警，使警方能在最短的時間內趕到，這說明多倫多幫助弱者、伸張正義的人很多。

紐約光柱衝霄

九一一恐怖攻擊屆滿三周年，紐約市將在世貿原址舉行紀念活動，9日晚間預演時，兩道光柱直衝夜空雲霄，象徵被兩架遭劫客機衝撞倒塌的世貿雙塔。（法新社）

美無意、無力根除非法移民

國內安全部次長強調 境內非法移民800至1200萬 驅逐想法「不切實際」

【本報訊】華盛頓時報10日報導，國內安全部次長哈欽森(Asa Hutchinson)日前表示，認爲美國執法當局能夠逮捕已在美國境內的數百萬非法移民，並把他們驅逐出境，乃是「不切實際的」想法。他說，他不認爲美國有根除非法移民的意願，因爲移民爲美國的成長帶來活力。

哈欽森9日與時報的編輯和記者舉行午餐會，談到非法移民問題。據悉，美國境內現有八百萬至1200萬非法移民。哈欽森說，如果美國納稅人知道控制邊界需要多少人力和財力，他們可能會大吃一驚。他並表示，有人說，執法官員不願搜索非法移民，這個說法「大體上是正確的」。

哈欽森說：「如果有人認爲我們想減少非法移民，他們的想法可能不切實際。我們沒有設定這樣的目標。我們的目標是，看到違法情事，就要執法。」

他說：「我不認爲美國人有驅逐非法移民的意願。我想，美國人太過熱情，以致他們不願要執法人員四出搜尋，把大約八百萬非法移民掃地出門，趕回本國。」

他指出有些非法移民來美已八年至12年之久，他們已在美國生兒育女，這些子女都是美國公民。

哈欽森主管國內安全部所屬的邊界與運輸安全機構。

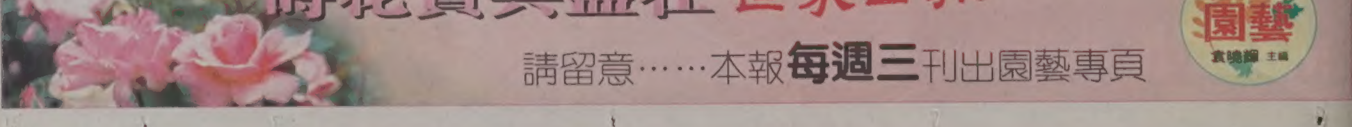
他說，他的當務之急是確保美國邊界安全，不讓恐怖分子、非法移民、走私者和其他威脅美國安全者進入美國。但是，國內安全部將設法奠定策略基礎，用理性思考來達到前述目標。

哈欽森說，關於如何執行移民法及處置美國境內數以百萬計的非法移民（大多數是墨西哥人），美國國內有很多爭論。

哈欽森說：「我不知道我們是否已達成共識。當然，達成共識將使一切大不相同。你可以說這種共識與政治意志有關，也可以說，共識要看我們是否已經充分討論這個問題，而把大家的想法結合在一起。」

大多數美國人堅決反對增加美國的合法移民並把非法移民合法化。但是，哈欽森表示，雖然民眾堅決支持執行移民法，他們希望執法人員用「符合美國價值觀念的方式爲之」。

哈欽森強調：「移民爲美國的成長帶來活力。我們應承認，這是我們研擬移民政策的一個重要原則。我們必須有能力同化移民，讓他們融入我們的社會，讓他們成爲美國人。」



癌是絕症？
癌症不可怕，可怕的是我們不了解它，不知如何面對它，蔡少然中醫師自己也曾是癌症患者，但十五年來他依然擁有健康、自在、充實的人生，他用切身體會告訴您：
癌是什麼？　如何認識癌？
癌症治愈後如何保持穩定及健康？
中藥治癌有何獨特之處？
歡迎來電查詢：(514)875-4535
香港漢興中醫函授學院院長　香港中醫師蔡少然教授
地址：遠生堂 1110 boul St-Laurent, Montreal, Quebec
本函授學院現正招生　歡迎報名

高息活期存款　穩定入息基金　綜合投資方案
鄧越文 Joe Deng 投資顧問
家庭財務策劃 遺產稅務安排
技術分析＋系統分析＝穩健的回報
零風險退休安排 保證投資回報 高達 8%
TEL:(416)858-2688　EFG EXCEL FINANCIAL GROUP
www.joedeng.com　joe@joedeng.com　富勤投資理財公司

多倫多天氣

今天(09月11日) 晴天 10℃～24℃
明天(09月12日) 陣雨 16℃～25℃
後天(09月13日) 偶陣 14℃～22℃

其它城市天氣

溫哥華	陣雨	13～19
舊金山	晴天	13～26
洛杉磯	晴天	17～28
紐約	多雲	17～22
台北	陣雨	23～27
北京	晴天	16～27
上海	多雲	22～27
香港	晴天	22～29

昨日股市

台股	休市		
多指	↓	25.41	8368.62
道指	↑	23.97	10313.07
標普	↑	5.54	1123.92
那指	↑	24.66	1894.31

外幣兌換率

加元		美元	
美元	0.7745	加元	1.2912
台幣	26.3366	台幣	33.9136
港幣	6.0572	港幣	7.7998
人民幣	6.4267	人民幣	8.2757
日圓	84.9185	日圓	109.3495
歐元	0.6324	歐元	0.8143

張曼玉：保持真實自我就有魅力

參加多倫多國際電影節接受專訪 自認多年來演技已有所長進

【本報記者林靜芬報導】張曼玉（左圖，喬森林攝）的魅力就像是酒一樣，越陳越香。她說，讓自己有魅力的方法就是對自己有自信，當真正的自己。

「我一直試著當我自己，不論在私底下或接受訪問時，別人眼睛所看到的我就是真正的我。過去 20 年的演戲時間，民衆及我的影迷已經看出我是怎樣的一個人，不管是在報章雜誌或是狗仔隊所登的報導皆顯現我真實的一面。」

在昨日於四季酒店及 Intercontinental Hotel 所舉行的「Clean」電影記者會及圓桌訪談會中，張曼玉及劇中主要演員，像是執導該片的前夫阿薩亞斯（Olivier Assayas）及尼克諾特（Nick Nolte）均於現場接受國內外各大媒體的訪問。

剛被選爲坎城影展最佳女演員的張曼玉說：「我的生活跟以往沒有太大的改變。我的經紀人也不會每天打 50 幾通電話給我。對於我本身是否有改變，我想得獎對我來說，不只是份獎，而是給我自信，讓自我更爲增長，成爲我想要成爲的人。」

橫跨三大洲，演過無數電影的張曼玉，雖能說上法語，但在演此片時，還是面臨到許多困難。

「廣東話跟法語非常不同，詮釋的方法也不同。像在演港片時說『我愛你』，跟演洋片中說『我愛你』的感覺及詮釋方法截然不同。港劇中說『我愛你』時表現的較爲含蓄，而洋片中說『我愛你』就可直接說出來，讓自己的感覺自然的流露。」

然而她說，演法語片，對她來說不只是個挑戰，也讓自己的演技及視野開了另一扇門。

對能於香港影界歷久不衰，她說：「所有影片皆需要不同的演員來演不同的角色，且在過去從影 20 多年中，演過的角色很多，許多角色是不分年齡的，一個年輕的角色，也可以中年人的心情來演，且我不覺得年齡增長就無法演20幾歲的角色。」

問及 20 多年來，本身在演技上是否有所改變，她說：「有，有長進，我想應該說是有進步吧！」

在「Clean」片中，張曼玉秀了段歌喉。問及是否有計劃往歌唱界發展，她說：「不排除，但不會放棄演藝事業。」她接著說：「現今的演唱事業跟以往不同，以往需要有好歌喉才能在歌唱界，現在如果唱的有自己的風格，就能受到歡迎。」

問及比較她於巴黎及香港的家，她說：「香港雖是我的家，但因爲身爲藝人，常常受到矚目，又無法與平常人一樣，要去哪就去哪。而巴黎卻給我在行動上的自由，且在巴黎我有隱私權，這是在香港所沒有的。」

除了拍戲外，空閒時間她說跟常人一樣整整家裡，煮頓晚飯約朋友到家吃飯。

「許多事我想做，但沒有時間。如果有時間的話，我想學畫。」

牛頭犬又攻擊人

安省哈騰市16歲少女被咬重傷

【加通社安省電】安省檢察總長布萊恩特前天才信誓旦旦、矢言採取行動保護民衆免遭牛頭犬（pit bull）攻擊，昨天安省便又發生了一宗牛頭犬重傷 16 歲少女的事件。

這名住在安省哈騰市 (Chatham) 的 16 歲少女威爾森，是被自己男友所豢養的牛頭犬咬成重傷，少女當時受托照顧這隻狗，昨天早晨 8時左右，她在母親公寓中，而牛頭犬則躺在前門旁，當少女試著將狗挪開時，牛頭犬開始對她猛咬。

現場另有一名 24 歲的男子，在試圖將牛頭犬拉開時，也被牛頭犬咬傷了手。

少女被送醫治療 6 小時，縫約 50 針，醫師並對她受傷的肌肉腱及手部都作了修護，她已於昨天下午返家療傷。警方表示，當時少女傷口相當大，流血情況頗爲嚴重。

該市官員表示，在該市的「危險犬類管理條例」下，狗主已接獲通知，這條牛頭犬已被認定爲危險的狗，並須隔離 10 天，狗主可選擇棄養這隻狗，讓他接受安樂死，或執行「危險犬類管理條例」的規定。

這些規定包括確保牛頭犬關在柵欄中，及將牠閹割。

最近屢次發生的牛頭犬攻擊人畜事件，已在全省引起廣泛的討論與辯論。布萊恩特曾表示，最近幾週他的辦公室便收到超過 4000 份電郵，其中多數人支持禁養牛頭犬。

布萊恩特前天曾與遭牛頭犬攻擊的受害人、警員、狗主及訓狗員會面，就有關牛頭犬的法案徵求意見。布萊恩特稱這種狗是「有四條腿的攻擊武器」。

他說，牛頭犬的豢養及活動需要管制，但至於是否要完全禁養牛頭犬則尚未作出最後決定。

牛頭犬攻擊事件頻頻發生，上月多市便曾發生兩頭牛頭犬重傷一名25 歲男子的事件，路人用棍棒都無法停止他們兇猛的攻擊，最後警方被迫對這兩條狗開了 16 槍，將他們殺死；周一多市西區一個公園內，一隻狗遭牛頭犬攻擊；周日東區一隻獵犬，也遭牛頭犬攻擊。

最近有愈來愈多民衆報告曾受牛頭犬攻擊，檢察總長表示，現在才獲悉有這麼多未報案的牛頭犬傷人事件。他表示，此事亟待解決的迫切程度，已超出了原來的估計。

加拿大滑翔傘運動員蓋德（Will Gadd）成為全世界第一個乘滑翔傘飛越美國大峽谷的人。蓋德同時是乘滑翔傘飛行 263 英里的世界紀錄保持者。圖為蓋德本週二成功飛越大峽谷時的情景；右上圖為其滑翔的英姿。（加通社）

移民部擬精簡移民申請程序

幫助申請人做好移民前準備 以便來加後順利找到工作

【本報記者楊是農溫哥華報導】移民部長史葛洛 (Judy Sgro) 昨日在溫哥華晤見中文傳媒時透露，該部爲提高移民申請案審批作業效率，減少移民申請案積壓，擬簡化移民申請程序，她並首次透露明年往訪中國大陸的計畫。

史葛洛表示，限於現有資源，移民部暫無在大陸增設移民簽證處的計畫。史葛洛說，與其增設移民簽證處，她更願意考慮簡化移民申請程序，減少申請手續的繁複，如此可讓所有國家簽證處提高作業效率。

史葛洛承認，有才能的新移民準備愈充分，就愈可能在加國獲得成功，找到工作、讓家人過上舒適的生活。他們的成功，也就是加拿大的成功。

移民部爲改善服務效率，還在與人力資源部合作，設「前進加拿大」入口網站 (Going to Canada Portal)，幫助有意移居加拿大的人士，在來加之前就參加英法語言培訓、收看招工廣告，爲就業、專業認證、生活適應等方面作好充分準備。

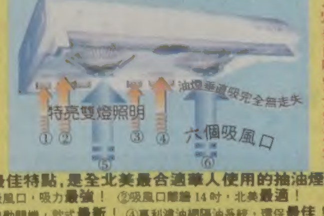
她說，在抵達加國前預早讓新移民作好移民適應準備工作，以便充分發揮移民人才，是移民部未來服務重點。有些院校已開始行動，在北京等海外主要簽證地成立衛星校園，爲新移民提供外國與加國間的重要聯繫。

外界有人指稱，移民部對大陸學生簽證實行比日本和韓國學生更嚴苛的標準，史葛洛對此表示驚訝，說她最關注的是公平，大陸學生不應獲少於其他國家學生的機會，她保證回去調查後，對此項關注有所交待。

史葛洛透露，在海外學歷認證方面，在工程師協會帶頭下，醫師和護士協會等其他行業也在逐步跟上。

健康養生極品
野花牌綠蜂膠
野花牌綠蜂膠被科學家譽爲
大自然帶給人類最珍貴的禮物，來自巴西的傳奇
"血管清道夫"
"健康保護神"
"抗癌防癌之寶"
"糖尿病患者的福音"
"最完美的天然抗生素"
"本世紀人類發現的最偉大的天然物質"
"野花牌" (Apiario Silvestre) 極品綠蜂膠巴西第一名牌
※22 年生產歷史，巴西銷量第一，熱賣歐洲、南美、日本、臺灣、中國大陸，現登陸北美，歷年評測品質第一。
※權威機構聯合認證(巴西國家蜂膠實驗室、聖保羅大學、巴西聯邦農業部，FDA/USA，多國健康部，GMP Certified)。
※淨濃度最高(84%)，絕不含酒精，絕無蜂蠟，不分層，不沉澱，服用前無需搖動。
※國際最先進之專有技術，無酒精超臨界超高類黃酮萃取法，類黃酮、酚多糖含量第一；二十餘年來，穩居巴西蜂膠業界領導者之地位。
野花牌巴西原裝極品綠蜂膠 北美亞太區總代理
加拿大皇家天然品有限公司
北美諮詢訂購批發熱線：416-888-6868
資深醫學專家諮詢熱線：416-888-6068
Website: http://www.royalnatural.ca　Email: service@royalnatural.ca
特約經銷商

櫻花牌強力抽油煙機 U2F
SAKURA TURBO HOOD "FUZZ LOGIC SENSOR"
劃時代高科技機王之王"自動感應偵測系統"
油煙大時馬達自動加快，油煙小時馬達自動放慢。本機具有"STAND BY"待命功能的獨家設備，將電力的消耗降至最低。
獨創摩打離牆14吋吸風口
油煙垂直吸完全無走失



六大最佳特點，是全北美最合適華人使用的抽油煙機！
①六個吸風口，吸力最強！ ②吸風口離牆 14 吋，北美最適！
③電腦自動關機，款式最新！ ④專利濾油網隔油系統，環保最佳！
⑤超靜馬達設計，噪音最低！ ⑥立體集油杯防滴油設計，清洗最易！
專營電鍋、電水壺、豆漿機、廚房用品、家庭用品
服務一流・賓至如歸
超靚水晶燈 特價5折
特設國・台語服務
元泰家電中心(416)291-5218
4490 SHEPPARD AVE., E.SCARB. 1-800-475-5473
讓您輕鬆擁有 12期分期付款
零利率
高島 健康按摩椅系列
真功夫
高島按摩椅 揉捏同步 身心全智慧按摩系列
複合式按摩椅 人體工學 可治病痛
音樂療法按摩椅 現代最流行的音樂療法
新到 日本製專業卡拉OK機
新到 VCD 點唱機，電腦點歌換片系統，可容 301 片，連續點歌 30 首，可唱一曲補一曲，並可插播，適用於卡拉 OK 專業包廂，不需 DJ 薪費支出，也可在家歡唱或歌曲欣賞，特價 2,600.00 附台灣原版 VCD 300 片（原價 4,000）
集友商場 (416)297-6836　黃金商場 (905)881-3338　密西沙加信和廣場 (905)238-3198　太古廣場 (905)415-6868　時代廣場 (905)889-3339

導演失蹤醜劇 女市議員判刑

與有婦之夫私奔 卻謊報遭人下毒綁架 驚動加美警方數月 疑與心理狀態有關

⬆希塞林頓昨日接獲判決後步出法院。 (加通社)

【加通社亞伯達省萊斯橋電】曾在加美引發媒體關注的「女市議員失蹤案」主角、亞伯達省萊斯橋市前市議員達．希塞林頓，昨日被判20 個月的有條件刑期，包括住宅軟禁。

省法院法官卡法羅昨日判決希塞林頓住宅軟禁 8 個月，外加 12 個月宵禁，即晚上 10 時至次日凌晨 6 時禁止出門。此外，希塞林頓還必須接受輔導，不可飲酒或服用非處方藥。

法官在宣判前已獲悉，希塞林頓有用藥上癮問題，且有自殺傾向。

現年 41 歲的希塞林頓今年 6 月 29 日被裁定妨害公衆罪名成立。她昨日在等候判決期間，在被告席上大聲抽泣並全身顫抖，法官最後允許她坐下聽候判決。

數名精神病學家及心理學家昨日出庭作證，宣讀了對希塞林頓的測試結果。

其中一份報告描述了希塞林頓如何在 7 月 14 日試圖自殺，她是在獲悉法律援助計劃不會向她上訴提供財務援助後試圖自殺，結果需住院 10 天。

另一份報告則列出了希塞林頓同時服用的多種處方藥，包括極容易上癮的止痛藥 Oxycontin、安眠藥 Remeron、用於放鬆的 Imovene、用於控制暴怒情緒的 Ceroquel等。

希塞林頓上月辭去市議員職務，並表示不會參加下月 18 日舉行的市選。她的丈夫昨日在法庭外表示，法官的判決太嚴厲。他同時表示，將會儘一切力量來證明妻子無罪。

萊斯橋的市長塔勒克昨日表示，對萊斯橋居民來說，這件事已經過去了，希望希塞林頓及家人也能從這件事的陰影中走出去。

希塞林頓在 2002 年 5 月隨萊斯橋市議員代表團到美國大瀑布市訪問期間，隨有婦之夫私奔到拉斯維加斯，卻對當地警員稱是遭人下藥綁架並性侵犯。

當年 10 月，希塞林頓又向萊斯橋警方報警，稱有男人在她市議員辦公室的電話上留言，在家裡收到充滿挑逗字眼的肉麻求愛信，還被人跟蹤。

警方相當重視，派便衣保護，並在她家門前安裝監控攝錄機。但警方後來查明，這一切都是西塞林頓自導自演。警方在今年一月向她提出妨害公衆罪名起訴。

老媽沒出息 還是我鎮定

安省倫敦市的西部市集（Western Fair）昨日開幕，吸引許多當地居民與遊客。圖為格瑞維與女兒康拉，昨日在市集的遊樂場，乘坐30公尺自由落體車，媽媽一臉恐怖，張嘴大聲驚叫，女兒則鼓著腮幫子鎮定自若。（加通社）

銀行經理詐欺罪成判七年

【加通社艾蒙頓電】欺詐銀行 1600 萬元的滿地可銀行分行前經理萊西克（Nick Lysyk），昨日被裁定欺詐罪名成立，並被判入獄 7 年零 4 個月。

亞伯達省法院法官貝茲昨日在宣判時表示，對萊西克的量刑是「公正且適當的」。檢察官布朗與萊西克的律師布瑞希昨日均表示接受判決。

本週一在獄中渡過 54 歲生日的萊西克，昨日在庭上等待判決期間，一直臉無表情。但環球郵報昨日報導，萊西克本週四出庭時，曾淚灑衣襟。

報導稱，當時萊西克的律師布瑞希向法官陳述，他的當事人自從認罪後，受到公衆羞辱。布瑞希說，萊西克申請了超過 50 份工作，但沒有一家公司要他，走在街上還遭人嘲笑。

萊西克在擔任滿地可銀行西艾蒙頓分行經理期間，以編造客戶及擔保的手法，騙取銀行貸款，總額超過 1600 萬元，其中一千萬元已無從追回。上月 30 日，萊西克承認 63 項欺詐超過 5000 元的罪名起訴。

法庭獲悉，萊西克用欺詐所得購置 17 棟豪宅，40 輛不同款型的豪華汽車及名貴家具與珠寶分送給家人及伴遊公司女友，其中一名叫格林的女友，一人就收到超過 350 萬元的禮物。他自己則兜入超過 400 萬元。

心理學醫師內斯卡特早前在審訊庭作證，指稱萊西克因妻子紅杏出牆而抑鬱消沉，因此沉溺於欺詐及奢華生活，投向伴遊公司小姐的懷抱，希望買到感情。

檢察官布朗昨日在庭上表示檢鎖對萊西克違反保釋規定的起訴。萊西克因在上月 19 日至 28 日間，與伴遊公司女友格林見面，而於上週四被警方逮捕。

鼓勵共乘計劃 緩解交通擁塞

403、404公路擬設高載車道

【加通社密西沙加電】安省交通廳長塔克爾昨天宣佈，為疏解交通阻塞的狀況，省府計劃在安省交通量最高的兩條公路上，實施高乘載車輛專用道的辦法。

這兩條將實施這個新辦法的公路，是 403 公路及 404 公路，省府希望藉由這個辦法的實施，能鼓勵人們多多採用共乘制。

塔克爾表示，在早上及下午的上下班交通尖峰時段中，由兩人以上共乘的車輛，可以行駛在最快的專用車道上，屆時將為他們省下極為可觀的時間。

403 公路的拓寬工程預期於 2005 年秋天完工，經費預估為 460 萬，這條東西向、由多倫多通往西南安省的公路，將於 407 公路至401 公路間的路段上，雙向各擴增一個車道。

由多倫多北部 401 公路以北開始的 404 號公路上，從 Van Home路至 Beaver Creek 路之間，也將由目前的四線道，擴充為五線道，這項斥資 1760 萬元的工程，也同樣地預計將於 2005 年秋季完工啓用。

承認種植巨量大麻罪名 蒙克頓二越裔男子入獄

【加通社新布朗斯維克電】兩名涉及一宗在高級住宅區中種植巨量大麻案件的越裔男子，昨天對他們被控的毒品罪名，坦承認罪。

這兩名分別為 44 歲及 49 歲的越裔男子，昨天都在新布朗斯維克省的法庭上，承認犯下種植大麻、為從事非法大麻交易而持有大麻的罪名。

這個發現於新省蒙克頓（Moncton）一處高級住宅區中的案件，破案當時震驚了整個蒙克頓地區。

警方在新省蒙克頓及安省成美頓兩地突擊檢查、偵破該案，並逮捕 21 名全為越南裔的嫌犯。

警方是在七月下旬，突襲這些位於時髦豪華「皇家橡木」地產區內的高層次住宅，及蒙市其他住區域的住家，查獲了約 5000 株可製造高級大麻的大麻植株。

警方同時也查封了 15 個高級住宅及數部豪華汽車。那些種植大麻的住宅中，都以偷電的方式、用高瓦數的強烈燈光照射大麻，使大麻加速成長、及製造更優質的大麻。

兩名越裔男子分別被求刑 2 年及 2 年 9 個月，且被捕至今所監禁的日數，皆不得合併計入。這兩名男子都沒有犯罪的前科紀錄。

安省撥六千萬 更新醫院設備

【加通社多倫多電】安省衛生廳長史密瑟曼昨日表示，省醫院將獲六千萬元撥款，用於改善醫院條件、維修及更新設備。

史密瑟曼昨日在一份聲明中表示，省府認識到，只有在醫院設施是安全及維修良好情況下，患者才能得到高品質的健保服務。

聲明表示，六千萬元的撥款是省府先前宣佈的健保撥款中的一部分，將取自安省的「健保基本設施更新基金」，並將根據新的分配方案，撥給各醫院，以向醫院提供「用於更新項目的資金及減少管理成本」。

六千萬元撥款將被用來改善醫院的條件及效率，包括改善電力系統、設備維修、移去發霉及有危險的物品、更新供熱通風空調系統，安裝新的消防警報裝置及備用供電設備。

省府已在今年 7 月，宣佈向醫院撥發額外的 4 億 7000 萬元營運資金，使安省醫院在 2004/05 年度可獲得的撥款總額達 113 億元。

今晚半決賽

⬅加拿大冰球隊今晚在多倫多加航中心迎戰捷克隊。在今年的世界杯冰球錦標賽上，加拿大冰球隊所向披靡，今晚進一步是半決賽。圖為加拿大冰球隊的前鋒艾金拉（左）與隊長勒繆克斯，昨日在加航中心參加賽前訓練。（加通社）

全國行政首長會議在即 地方力求藥物計劃過關

【本報綜合報導】在全國行政首長會議即將舉行之際，聯邦政府高級官員昨日明確表示，不可能接受各省省長提出的全國藥物計劃。

以健保改革為主題的全國行政首長會議，將在下週一舉行。聯邦政府一名高級官員昨日在介紹這個會議的背景時明確表示，不可能接受全國藥物計劃。

稍早前有報導稱，全國藥物計劃的年耗資估計為 120 億元。但這名官員昨日表示，這項計劃每年需要 200 億元，「完全是不切實際的數字」。

總理馬田在競選時承諾，將為「一代人」改革健保系統，並將本次的全國行政首長會議主題定為健保改革事務。但馬田不久前又暗示，對於健保改革一事，可能需要討論三天、三個月甚至更久，直到有結果為止。全國行政首長會議的會期一共才三天。

亞伯達省長克萊恩因此表示，他只會參加一天的會議，因為「那種會開了也沒有用」。

克萊恩昨日堅稱，他不會全程參加這個會，但會明白說清楚他的訴求。

克萊恩昨日表示，他會敦促馬田增加聯邦政府在健保費用上的分攤額，但他似乎已對聯邦政府向全國藥物計劃撥款不抱希望。克萊恩說，如果聯邦政府不想為全國藥物計劃撥款，只要將聯邦政府的健保費用分攤額由目前的 16% 增至 25%，也會令許多省長滿意。

但安省省長麥堅迪昨晚在安省賓頓表示，他與所有的省長通了電話，大家仍支持全國藥物計劃。他說，這是一個非常嚴肅的計劃。

麥堅迪同時表示，加拿大人殷切希望聯邦政府能與省政府一起，改善健保體系。

加通社昨日報導，如果在全國行政首長會議上，各省省長堅持他們的訴求，這個會議最後可能會不歡而散。

省長們要求聯邦政府分攤的健保費用，由目前的佔總費用 16% 增至25%，也就是，每年向省府增撥 40 億元。並要求聯邦政府承諾每年增加健保撥款，以跟上健保成本的上升幅度等。

加拿大運動員增加津貼

【加通社電】聯邦體育部長歐文昨日宣佈，向加拿大運動員資助計劃增加撥款 460 萬元，頂尖運動員的每月津貼，將由 1100 元增至1500 元，增幅為 36%。

聯邦政府在今春宣佈的預算案中，承諾向體育事業撥款三千萬元。增加運動員月津貼估計將用去預算中的一千萬元。歐文昨日表示，將在未來數週宣佈餘下的二千萬元的分配方案。

除頂尖運動員外，被評為有發展前途的運動員，月津貼亦將由 500元增至 900 元，增幅為 80%。估計全國有超過 1400 名運動員有資格領取額外津貼。

歐文昨日同時宣佈增撥 550 萬元，用於添置訓練設備。他表示，希望下一年度的預算案，能繼續包括這些增撥款。如果是這樣的話，運動員資助計劃的預算總額，將由 1600 萬元增至 2700 萬元。

安省擬設機構促信息管理

【加通社多倫多電】安省政府昨日表示，計劃新成立一個工作小組，尋找改進省府大規模信息與信息技術項目管理的方法。

省府表示，這個工作小組將由前聯邦審計總長、西安大略大學Richard Ivey 商學院院長德斯特爾與滑鐵盧大學總裁詹森共同負責。

省管理委員會主席菲利浦昨日表示，工作小組的任務是尋找改進大規模省府信息與信息技術項目管理的方法。工作小組將審閱省府在這類項目上的經驗、並將對未來的工作提出建議。工作小組計劃在明年初提交報告，並將公佈與衆。

省府利用信息及信息技術系統處理一系列事務，包括協助警方追蹤犯人、登記汽車及駕車人資料、向偏遠地區提供健保服務等。

大規模信息技術項目為那些耗資數百萬元、要求大量系統開發且對省府日常工作有重要影響的項目。

富華汽車修理有限公司
SUNNYSIDE AUTO LTD.
QUALITY AND SERVICE FIRST
富華車廠 信用保證 三十年經驗 價廉迅捷
Allstate You're in good hands. BELAIR direct CAA INSURANCE COMPANY (ONTARIO) GORE MUTUAL INSCE CO. zenith insurance company
State Farm the co-operators A Better Place For You LOMBARD CANADA LTD. ROYAL SUN ALLIANCE INSURANCE.
車身修理・引擎保養・保險賠償・噴油防鏽・安全檢查
保險公司指定汽車修理廠・安省交通部指定驗車車廠
修理汽車期間免費借車用 免費汽車取送服務
手提電話 416-399-1688 24小時拖車服務(精通國粵英台)

北區 185 Bullock Dr.Unit 18,Markham (McCowan 2 Blocks North of Hwy7) 905-472-4500
市區 430 Bathurst St.Toronto (South of College) 416-924-1191
旺市 215 Creditstone Rd., Vaughan (Hwy7/Keele) 905-660-8899

TRENTWAY-WAGAR
每日 專線旅遊巴士服務
紐約市 New York City
布法羅 Buffalo
亞特蘭大市 Atlantic City
啓治奈市 Kitchener/
劍橋市 Cambridge
康和市 Cornwall
格林斯比 Grimsby
京士頓 Kingston
美國東部各主要城市
滿地可 Montreal
華盛頓 Washington
咸美頓 Hamilton
尼加拉瀑布 Niagara Falls
尼加拉賭場 Casino Niagara Falls
聖加芙蓮市 St. Catharines
彼得堡 Peterborough
有關車程表及票價查詢，請電 (416)393-7911
租賃服務
誠為各組織、社團、學校、會所及公司機構，提供舒適及網絡完善的旅遊車租賃服務，經安省往返北美洲各城市，詳情查詢，請電
1-800-461-7661

專業服務 往返各大城市

縮短手術排程 省府再撥兩千萬元

主要用於髖關節、膝關節手術和診療檢驗 省長強調會續爭取「全國性藥物補助」

【本報編譯林清暉綜合報導】卑詩省長金寶爾於昨(10)日宣布，省府將撥出兩千萬元，做爲髖關節手術、膝關節手術和診療檢驗之用，以縮短病患等候手術和檢驗的時間。

省府已在上（8）月撥出五百萬元，以縮短病患等候心臟手術的時間。這次撥下的2070萬元中，有1670萬元是用在整形外科手術上，包括612件更換髖關節手術、875件更換膝關節手術和104件卑詩兒童醫院的關節內窺鏡檢查和脊椎手術。這些經費主要是用來支付醫師的開刀費。

另有四百萬元，則是用來資助1萬3000件診療檢驗，例如核磁共振(MRI)、電腦斷層掃描(CT scan)、乳房X光、超音波和心電圖檢驗等。

省府表示，過去三年來，卑詩省所進行的髖關節手術已增加了23%，膝關節手術亦增加了33%；但因老年人口持續成長，以致仍有大批病患還在等候接受手術的名單中。

金寶爾不願臆測這筆分配給各個衛生當局的經費中，有多少會流到私人診所中。他並表示，在省府和渥京展開醫療保健會議的前夕，這筆撥款顯示省府致力於縮短手術排程的決心。

至於全國性的藥物補助計畫，雖然被馬田總理批爲太過昂貴，但金寶爾並不死心。他說，馬田總理在聯邦大選中，曾經表示他願意開放討論此事，包括「全國統購計畫」和加國市面藥物的統一登記計畫。

輔導省民就業 渥京撥1500萬元

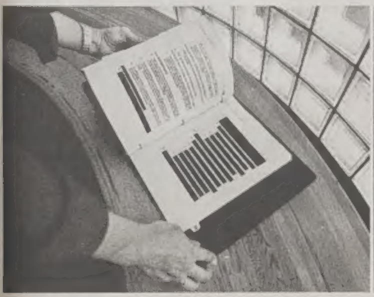
華里就業資源中心可獲補助143萬

【本報編譯林清暉綜合報導】聯邦人力資源部長華丕昨(10)日宣布，將撥出1500萬元給低陸平原和溫哥華島的39項就業輔導計畫。

華丕表示，這筆經費將幫助卑詩省2萬8000名以上的青少年和失業者，獲得就業的技能和知識。

人力資源部將透過其就業輔導中心、就業機會創造夥伴、勞工市場夥伴和聯邦政府的青少年就業策略等單位，撥款給卑詩省的39項就業輔導計畫。

其中獲得款項最多的是素里社區服務協會的華里就業資源中心，共獲補助143萬元。



去年 警方搜省議會 鎖定卑鐵民營化

法院公布文件：警方認定兩位廳長助理洩密 是否起訴未確定

【本報編譯林清暉綜合報導】去年12月底警方突襲搜索卑詩省議會辦公室，帶走兩名廳長助理的數十箱文件。昨(10)日法院終於公布警方搜索行動的動機，證實該行動是針對這兩名助理，和省府準備將卑詩鐵路支線民營化的計畫。

法院昨日公布警方當初用以申請搜索令的文件，該文件指出，財政廳長范高廉的助理巴錫(David Basi)和前運輸廳長韋珠迪的助理佛克(Robert Virk)，涉嫌將卑詩鐵路羅伯茲灣支線的民營化機密，洩漏給一家美國的競標公司，以換取兩份聯邦政府中的職位。

巴錫被控透過領航室公共業務集團(Pilot House Public Affairs Group)的遊說者波曼(Eric Bornman)，將卑詩鐵路羅伯茲灣支線的民營化機密，交給美國的歐米崔克斯(Omnitrax)公司，並爲該公司工作。

佛克則被控將民營化機密資料交給巴錫，爲了換取聯邦政府中的職位。因爲波曼擁有聯邦政府中的人脈，可以爲巴錫和佛克推薦工作。

自從警方搜索了巴錫和佛克的辦公室之後，卑詩省府就取消了卑詩鐵路羅伯茲灣支線的民營化計畫。

這份用以申請搜索令的文件中，約有20%遭到法院塗黑（左圖），然後才公布給媒體，以免影響正在進行中的調查工作。巴錫和佛克的律師曾要求法官不要公布這份文件，以免巴錫和佛克的權益受損，但被竇姆(Patrick Dohm)法官駁回。

特別檢察官伯拉蒂諾(Bill Berardino，右圖)表示，本案的調查工作可望在本月底以前完成；至於是否會對巴錫和佛克提出起訴，則尚在未定之天。

自從此案爆發之後，巴錫已被財政廳開除，佛克則被停職留薪。

列治文命案後續

黃家無居所 中僑再籲僑界伸援

餐館暫關閉 全家無收入 須有新住所經營維生

【本報記者楊是農列治文報導】中僑互助會昨(10)日再次呼籲僑界伸出援助之手，爲在命案中受傷的黃太太家庭提供居所，幫他們度過難關。願意提供租屋的人士可致電684-1628與該會聯繫。

中僑行政總裁陶黃彥斌昨日說，這次在命案中受傷的台灣移民黃太太一家人暫時在尋找新的居所上遇到困難，這是他們目前需要解決的最緊急的一件事。他們目前臨時住在酒店內，希望能找到租金不貴的家庭住房，有意幫助者請與中僑聯絡。

黃太太一家人是靠經營餐館爲生，案發後餐館暫時關閉，正在等待一家人找到新的居所安頓停當之後，繼續經營餐館生意。

中僑移民適應與安置服務部總監張林愛芳說，黃家目前所住的酒店，僅同意數日免費招待，接下來的一周需要收費，已由熱心人士答應代爲付賬，從下周起就要搬到新的居住處，所以希望熱心人士伸援手幫忙。

僑界人士昨日繼續前往探視黃家，向他們表示慰問。中華民國僑務委員陳炎生昨日上午率台灣同鄉會幹部前往拜訪黃先生，晚間中僑行政總裁陶黃彥斌率中僑負責各項服務的同仁探視了黃太太的傷勢。

陶黃彥斌表示，黃家子女所在學校已主動與中僑取得聯繫，雙方正在協商爲他們安排心理輔導。

孟家人睹親人遺容 傷心欲絕

李愛娟傷勢重難辨認 家屬看了淚流不止

【本報記者楊是農列治文報導】列治文命案中被殺害的兩名華裔受害者家屬見到親人遺容，傷心淚下，尤其被害母女中女兒李愛娟的面容模樣難以辨認，讓孟家人悲痛欲絕。

據消息來源透露，命案中被殘害的母親王淑芷(Shu Zhi Wang，譯音)和女兒李愛娟(Ai Juan Li，譯音)之中，王淑芷的面容比較完整，李愛娟傷勢較重，親人見到第一眼，幾乎認不出來。

消息來源說，70多歲的母親面部鼻樑部位可見一道很深的傷痕，估計是刀傷留下的痕跡，並可見到鼻骨。死者後腦部腫大，可能是遭重物擊傷。

至於李愛娟，遺容正面看去，鼻子錯位，臉頰兩邊都呈現非常嚴重的浮腫，頭骨被掀開，還可見到裡面的腦子。消息人士指料想李愛娟去世時傷勢嚴重，慘不忍睹，親人第一次見到遺體時根本無法辨認。

消息指李愛娟遺體頭部整個頭蓋骨都腫了起來，腦殼中心被抻開，所以看得裡面的腦子，猜想去世前一定受到重大打擊。

凶手冷酷 殺人後還逗留屋內

黃太太上樓探問 他還僞稱裝修工 邀進屋內再傷人

【本報記者楊是農列治文報導】列治文命案中對受害人下手的兇手屬於頭腦冷靜、心思細密型人物，在動人打死女房東和她母親後，至少有五至七分鐘鎖定地在兇宅內逗留，並未即刻離去，所以才有稍後住樓下的黃家母子上樓探視房東時被打傷的後續情節。

據報導，此宗血案在孟家所住的二樓發生時，正在樓下的黃家兒子聽到樓上澎！澎！澎！數聲巨響和慘叫，立即打電話通知母親。黃太太接到電話後，從開車回家，到上樓解救，大約用了六、七分鐘。

從本報獲悉的消息分析，在這段時間內，兇手與孟家受害人在樓上打鬥的情形已經停止，因此二樓再未傳出動靜。這也就是造成黃太太回家後不知二樓發生甚麼狀況，才決定上樓探視究竟。

從常理推測，兇手在作案殺人之後，一定馬上逃命，可是在此案中兇手顯然在現場逗留了一段短時間。至於究竟在這段長約五至七分鐘的時間內，兇手殺人後在幹甚麼？至今仍是一個謎。

不過有一點很清楚，即兇手作案後本來並不想馬上離去，但他的計畫似被黃太太上樓敲門所打斷。根據另外獲得的資訊分析，此時他應該不是在搜括兇宅內的錢財。

據悉，兇手在應門並不驚慌，表現得十分鎮定。他從門裡探出頭來對來客僞稱自己是裝修工。當被問到孟太太有沒有在家裡時，他連說有、有、有，是在裡面，並且很有禮貌地伸出手臂請黃太太進去。

可惜黃太太不疑有詐，還脫掉鞋進到屋內，結果給兇手打傷。兇手馬上把門反鎖後，用疑似啞鈴的重物將她擊倒在地。

據案發後到現場觀察的人士透露，此宗兇案現場其實並未見到明顯打鬥痕跡，孟家後來也未發現家中財物珠寶被竊，推測兇手可能沒花多少功夫就將女房東和她母親打倒在地，在餘下的時間內似乎並未翻箱倒篋，或尋找現金等值錢的東西。

有人猜測兇手很可能利用這段時間透過手機與外界聯繫，至於是否用來安排逃亡計畫，包括與接應的人通話，則不得而知。

得恩眼鏡
ACUVUE® 2 BRAND CONTACT LENSES COLOURS™
Johnson & Johnson
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新精電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall Unit C73, Markham
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr. Unit 5 Scar.
Tel: (416)609－3509

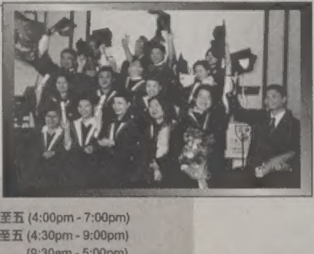
中藝地氈
名廠防污
優質尼龍
10年保用
家居地氈 $1.50 每呎
商業地氈 $0.99 每呎
4271 SHEPPARD AVE. E., #5 SCARB.
(At Midland Ave. S/E)
Tel: 416 . 321 . 8339
國語: 416 . 938 . 6789

信用卡交易手續費低於1.9%
卡迪(CTS)
POS 收銀機
$. 適用於各種銀行卡(Debit Card)及信用卡付款
$. 可選擇銀行卡交易手續費由持人支付
$. 賺取客戶使用銀行卡(Debit Card)提取現金手續費
$. 賺取發行預付費長途電話卡和移動電話卡手續費

先租後買或租用
可選擇購買、
(905)513－7088
Toll Free 1－877－513－7088
Card Transaction Services Inc.
170 Esna Park Drive, Unit 9
Markham, ONT. L3R 1E3

尋人啟事
Peter Han
and Family,
韓魁選
和知其去向者，
請速聯繫。
Hopeman, 張青
hopeman@online.sh.cn

KINGSTON COLLEGE
英皇學院
QUAERERE SCIRE
A MEMBER OF KINGSTON EDUCATION GROUP (B.C. 總校安排學位課程)
109-80 Acadia Avenue, Markham, Ontario L3R 9V1 Tel: 905-513-1685 Fax: 905-513-6140
Email: toronto@kingston.edu Website: www.kingston.edu
VANCOUVER BURNABY TORONTO NIAGARA FALLS
聯盟大學 | 攻讀學位 | 獲得知識 | 創造未來
多層次的教學體制，多選擇的入學起點，為不同背景的學生提供靈活多樣的專業課程，及與北美大學銜接的課程
北美地區聯盟大學
紐賓士域省立大學 University of New Brunswick
萊斯不瑞治大學 The University of Lethbridge
卑詩理工學院 British Columbia Institute of Technology
紐約州尼亞加拉大學 Niagara University
阿肯色州科技大學 Arkansas Tech University
密歇根中央州立大學 Central Michigan University
美國大學 (倫敦) American University in London



英皇中學
高中11班和12班課程
大學轉移學分課程 (AP)
英語作為第二語言課程
英才中心
課後輔導班 (G1-G8) 星期一至五 (4:00pm - 7:00pm)
各級至大一補習班 星期一至五 (4:30pm - 9:00pm)
星期六 (9:30am - 5:00pm)

LANSBRIDGE UNIVERSITY
www.lansbridge.com
英橋大學隸屬於加拿大英皇教育集團，英橋大學是加拿大政府批准，正式註冊，可授予學位的一所大學，由紐賓士域省政府統轄。英橋大學是全加拿大第一家除提供正規課程外，亦可在網上提供全部工商管理學士和碩士學位課程的大學。作為加拿大國際資格及履歷諮詢中心(Canadian Information Center for International Credentials) 成員之一，英橋大學之學歷受到加拿大各界認可。

開設課程
工商管理碩士 (MBA)
行政管理碩士 (EMBA)
信息技術管理碩士 (MBA in Information Technology Management)
醫療健康系統管理碩士 (MBA in HealthCare Administration)
生物技術管理碩士 (MBA in Biotechnology Management)
酒店管理碩士 (MBA Hospitality Management)
工商管理學士 (BBA)
媒體管理學士 (BBA with Media Initiative)

即日起 搭乘
CATHAY PACIFIC
國泰航空公司 多倫多→亞洲班機
世界日報 WORLD JOURNAL
伴您翱翔寰宇

港公務員 明年綜合招聘考試

即起受理申請 1月8日舉行測試 歡迎在港住滿七年之永久性居民應徵

【本報多倫多訊】駐加拿大香港經濟貿易辦事處昨日宣佈，有意應徵香港政府公務員職位的人士，可申請參加2005年1月8日舉行的綜合招聘考試。

香港特區政府亦宣佈即將展開招聘工作，以公務員條款聘用最多30位政務主任，持有所需的香港大學學位（或同等學歷）或將於2005年夏季參加學士學位課程畢業試的大學學生均可申請此職位。

是項招聘活動考試將於今日（9月11日）起開始接受申請。綜合招聘B政務職系考試及政務主任職位的截止日期分別爲2004年9月28日及9月30日。申請者必須爲香港特區永久性居民，及在港居住至少滿七年。

香港經貿處處長蘇植良說：「我促請居住在海外而有意加入政府行列的香港居民參加這次考試及申請政務職系空缺。」

綜合招聘考試包括三張選擇題形式的試卷，即中文運用、英文運用和能力傾向測試，各試卷爲時一小時。考生可根據申請職位的入職要求，報考全部三張或任何組合的試卷。

所有政府學位或專業職系，均要求應徵者在綜合招聘考試的兩張語文試卷（即中文運用及英文運用）中取得及格成績，以符合入職條件中關於語文能力的要求。部分職系要求應徵者同時在能力傾向測試中取得及格成績。

蘇植良說：「申請人若在雅思（IELTS）學術模式整體分級取得6.5或以上，並在同一次考試中各項個別分級取得不低於6分的成績，在考試日期起兩年內，可獲承認等同取得綜合招聘考試英文運用試卷的及格成績。因此，持有符合上述IELTS成績等級的申請人可選擇不應考英文運用試卷。不過，現時尚未有其他考試成績，獲承認等同綜合招聘考試中文運用及能力傾向測試的及格成績。」

他又補充：「有意應徵者可直接透過公務員事務局網頁報名。他們必須在報名的四日內將有關的學歷證明或郵寄往香港中環皇后大道中9號20樓2011室公務員考試組。」

除了香港的試場外，還有三個海外城市設立試場，包括倫敦、舊金山、紐約、多倫多、溫哥華及悉尼。

有關綜合招聘考試表格可從公務員事務局網頁http://www.csb.gov.hk下載申請表格。有關綜合招聘考試的詳情及申請手續，可瀏覽公務員事務局網頁。如有任何查詢，請與公務員考試組聯絡(電話:852-2537-6429，電郵:csbcseu@csb.gov.hk)。

政務職系的申請表格可透過公務員事務局網頁（http://www.csb.gov.hk）下載。申請人亦可透過公務員事務局網頁上的網上申請系統遞交申請。傳眞或電郵申請將不獲接受。

申請人只需以一種途徑遞交申請（即郵寄申請或網上申請）。重複遞交申請可導致延誤處理，令申請人未能及早接獲考試的通知。香港特區政府將作出特別安排以方便居住在加拿大的申請人，邀請現時沒有綜合招聘考試有效合格成績的政務主任職位申請人參加於2005年1月8日在多倫多及溫哥華舉行的綜合招聘考試。

蘇植良彼得遜 交流商機

駐加拿大香港經濟貿易辦事處(香港經貿處)處長蘇植良昨天會晤聯邦國際貿易部長彼得遜，商討加國企業如何可利用香港的優勢進入中國市場。

蘇植良向彼得遜介紹了香港最新的經濟情況及其與珠江三角洲的經濟整合。他說:「香港可為加國企業特別是高增值及高科技行業的加國公司提供大量機會。香港擁有健全的金融和法律架構，與香港的企業合作能即時提供內地的商業網絡，確保企業能迅速地進入中國市場。事實上，加國企業在香港不同的商業界別都有卓越的表現。」

蘇植良並向彼得森提供最新資料，介紹香港與中國兩地簽訂的「更緊密經貿關係安排」及加國商企如何可利用這個自由貿易協議，以香港作為平台，而更快地進入中國市場。他還邀請彼得遜於不久的將來訪問香港。圖為蘇植良(右)於會後向彼得遜贈送紀念品。 (照片由香港經貿處提供)

北約克動感之居 Pulse CONDOMINIUMS

由名建築商
Pemberton Group 策劃興建
一睡房單位由
$159,000起

北約克 Yonge 街都會動感 令您心跳、心醉、心動

位於北約克最中心點 Yonge & Finch，動感之居 Pulse 豪華柏文，座落地鐵站及 GO 車站旁，匯聚 Yonge & Finch 的都會風采：高級名店、充滿風情的小店、國際美食小館、咖啡座、小酒吧、戲院…散發著都市動感。加上 Toronto Centre for the Arts 的藝粹、Mel Lastman Square 的城市觸感，令你猶如置身國際大都會。Pulse 更毗鄰多間名校及公園，是市內充滿學術氣息的小綠州。

動感之居 Pulse 豪華柏文 應有盡有

Pulse外型別具時代觸感，備有一睡房及兩睡房單位，單位面積由530平方呎起。每單位附有無敵大露台，讓你俯覽全城景緻。加送車位、儲物櫃、五件名廠電器、歐陸式廚柜及高級複合地板。24小時嚴密保安。Pulse並設有模擬高爾夫球場、健身室、影音室及幽美庭園，令您盡享高級會所式生活。

PEMBERTON GROUP INC.
www.pembertongroup.com

預約登記：416.250.8181

獨家代理
百福地產 Sultan

歡迎經紀參與
資料或價格如有更改，恕不另行通知

學生學者聯誼會 文藝演出慶10·1

【本報多倫多訊】爲慶祝10月1日中國55周年國慶，加拿大學生學者聯誼會總會昨天宣布，在渥太華和滿地可兩地舉行文藝演出活動。

此項活動得到了中國駐加拿大使館教育處的大力支持，並在當地中國留學生群體和華人華僑中得到響應。加拿大中國學生學者聯誼會總會經籌劃及三個月的籌備，現定於本月24日、25日分別在渥太華、滿地可兩地舉行文藝演出。參加表演者均爲中國留學生中的文藝表演人才。

加拿大中國學生學者聯誼會總會是在今年四月於渥太華召開的學聯聯席會以上正式成立的。

⬆多市公益金總裁蘭堅（左一）和2004年度籌款主席John Hunkin（左二後）與社區代表合影。（本報記者攝）

多市公益金籲市民踴躍捐輸

【本報多倫多訊】大多市公益金呼籲多倫多市民齊心協力，踴躍捐輸善款，以期今年籌得創紀錄的8850萬元，用於改善社區現狀。

大多市公益金總裁及行政總裁蘭堅表示：「公益金重要任務之一是使各區社團結一致，建立完善及健康的社群。」公益金所籌得的善款將用以加強社區守望相助關係，透過公益金轄下200間康復護理機構及社區中心，爲有需要的市民提供各項服務。接受援助的市民，包括幼童、青少年、有困難的家庭、受虐待的婦女、路宿者、新移民、老年人，及傷殘人士等。分配善款的基本原則是透過對社區的詳細研究，確實的觀察，及其可提供資料的資料來源，訂出哪些人士最急切需要接受援款及資助的先後順序。

公益金最新定出需要優先接受援助的人士類別包括：幫助青少年正確認識生活途徑，學有所長，貢獻社會；協助新移民，發揮潛能，適應新環境，及繼續接觸和幫助一些社區發展未及完善的地區，以減輕城市的負擔。

2004年度籌募運動之揭幕典禮將於9月12日（周日），在彌敦菲臘廣場與第22屆公益健跑百萬行一同舉行。公益健跑百萬行將包括行走及健跑樂，此大型慈善活動將吸引上萬人參加。

3越裔男子涉種大麻被控

【本報多倫多訊】多倫多警局42分局現正指控3名越裔男子在各自位於士嘉堡的住屋種植大麻。

警方接到鄰居的舉報，懷疑嫌犯3所住宅藏有種植大麻的設備。緝毒科警員已證實3所住宅均具備一切種植大麻所需的條件，而發現大量還在生長的大麻，找到種植大麻所需的工具，如電風扇、吹風機等。

警方相信這樣有組織的種植活動已在此地運作了一年以上。

3名被指控在自家種植大麻的越裔男子分別爲32歲的TrungTran，42歲的Luong Tran，74歲的Duc Quyen Tran。警方目前正繼續深入調查。

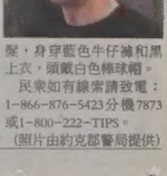
年輕搶匪 洗劫列市道明銀行

●約克郡警察局正在尋求市民的協助，早日抓捕在本月8日搶劫位於列治文山一家道明銀行（TD Canada Trust）的嫌犯。

嫌犯於當日下午7時45分進入位於10381 Bayview Ave的道明銀行，他接近櫃檯並遞給櫃員一張紙條，條上寫到要現金。女櫃員同意並交給該男子一信封。

嫌犯男子約16到18歲，身高5呎2吋，棕黑色頭髮，身穿藍色牛仔褲和黑上衣，頭戴白色棒球帽。

民衆如有線索請致電：1-866-876-5423分機7873或1-800-222-TIPS。



(照片由約克郡警局提供)

復婚者辦配偶移加 聯邦有新例

不再屬配偶申請人類別 旨在打擊藉婚姻名義騙取移民資格 但不影響情況屬實者

【本報多倫多訊】聯邦移民部最近修訂移民法中有關家庭團聚類擔保移民的條例，對復婚者申請配偶來加有更為詳細的說明。有移民顧問認為，這是移民部打擊以婚姻名義騙取移民資格的舉措，但對屬實的復婚者，只要符合資格，其移民申請仍能得以批准。

移民部發現，有些人為通過幫人辦移民自己從中獲利，先解除自己原有的婚姻或同居關係，然後再婚，並為新的配偶進行進行擔保申請移民；在新的配偶取得移民身份之後不久，兩人解除婚姻，再回原居住地與第一任配偶復婚，並把第一任配偶擔保來加。

針對上述情況，移民部於8月11日修訂了有關家庭團聚類移民配偶申請的條例，對於因復婚而申請配偶移民的條件提出了更為清晰的說明。修訂後的移民條例將這類申請人剔除在配偶申請人的資格之外，使其騙取移民身份的圖謀難以得逞。

加華移民留學中心副總裁吳冰認為，移民部的此項措施，是為了重點打擊那些利用婚姻或同居關係而騙取移民資格的行為，從而制止移民擔保條例被濫用。

不過吳冰也認為，對於真正的復婚擔保配偶移民者，移民部仍會允許其家庭團聚。有些人前一次離婚確實是真實的，後來復婚也不假，若事實證明申請人與前妻復婚屬實，為配偶申請移民，並非沒有希望。當然這類個案在申請時需要申請人向移民部作出非常清楚合理的解釋，並且提交相應的資料文件加以證明，進而讓移民官更清楚地了解申請人的情況。

吳冰說，她在不久前就為一名復婚者辦理了配偶移民的申請，並且獲得成功。

人物專訪

「以藝弘道 其效益彰」

畫家石人力求個人風格 潛心傳承國畫精髓 主張兒童學畫打好基本功

【本報記者戴伊瑪報導】畫家石人（見上圖）自稱是「雜家」，不以標榜曾師從哪位名畫家為傲，但他所說的「雜家」沒有絲毫貶義，相反卻語出驚人，認為學生作品若被看出有明顯的老師痕跡，不值得誇耀；那是「繼承了先師的缺點」。石人的理論是，因學生只能跟老師學習繪畫技巧，而藝術是不能傳授的。藝術包含了天份、勤奮、觀察和熏陶。

在石人於萬錦市的家中，一樓他的書房兼畫室，牆上自然掛有幾幅他的作品，多為傳統國畫的花鳥魚蟲，將室內裝點得十分清新幽雅。書架上大小薄厚不同的書籍，細看也都與藝術、繪畫相關。一個不顯眼的牆角，落地大畫筒裏插滿被裝好的畫軸，讓外來的識貨人不由得心升欲望。

石人說，「在加拿大，懂得收藏藝術品的人沒有不知道我石人的。」不怪石人有點「狂」，就連盡人皆知的國民黨老臣陳立夫先生，逝世前的幾年都在用石人為他刻的私人印章。他評價石人是：以藝弘道，其效益彰。還有「20年之苦練始成篆刻名家。」

現任加拿大中國藝術家協會秘書長石人，1991年定居多倫多，出國前曾任中國美術家協會陝西分會會員、長安中國畫院院長等職。如今定居海外10多年，仍被江西廬山書院、中國炎黃書畫藝術研究院等聘為藝術顧問。用石人話講，是「不拿薪水的閒職」，實際上那是藝術家維繫藝術源泉的橋樑。

對於海內外繪畫藝術領域的現狀，石人評價不高，並深為「藝術與生存」的矛盾而憂慮：浮躁之氣和迎合市場，使得國畫藝術難以傳承發展。石人不客氣地指「創新派」是標新立異、嘩眾取寵，認為「流行的」不是藝術。但他同時也不得不承認，如果不隨流行而動，恐連畫家之名也難保。名與利的矛盾猶如魚與熊掌，有時不可兼顧。

石人很清楚，國畫藝術歷經幾千年的流傳沈澱下的精髓，需要藝術家們「兩耳不聞窗外事」，靜下心來搞藝術創作，研究繪畫中的遠近虛實、疏密靜動。而不是今年流行畫雞，人們都去畫雞，明年是猴年，滿世界又成了猴的天下。

石人對目前十分流行的兒童學畫，也有自己獨到見解。他不想否其他藝術家的教法，但對讓孩子「上來就學畫卡通」的做法頗有微詞，認為此舉「有可能將有繪畫天份的孩子毀掉了」。他的主張是由最基本的速寫練起。

「應該讓孩子去畫他們看到的東西，鍛煉他們的觀察能力和組織、構圖能力，培養他們的創造力。因為每個物品、甚至一朵花，在不同人看來是不一樣的，繪畫出不同的作品就是創造。總讓小孩子去畫一個統一的內容是低估了他們的能力，也極可能扼殺孩子的天份和興趣。」石人強調，在一張白紙上畫出一幅構圖合理的完整圖畫，決非易事，不是學幾年畫畫就能達到的。

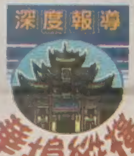
石人感歎，現在活躍在海外的國畫家，基本還是從故土移民出來、已有些名氣的藝術家，而鮮見海外本土新人。如何真正地將中國國畫藝術弘揚光大，是需要認真思考的問題。他表示，自己不會「只要交錢就收學生」，他通常是觀察兩天，看送來的學生是否有「造就前途」。

石人昨天還不經意地透露了一個小秘密，他應邀不久將回北京，為一幅繪有100多個武術動作的長卷組畫配上印章，用來說明畫中的武術動作。這幅長卷組畫將在「2008北京奧運」上向全球來賓展示。

太古廣場

太古廣場 華埠北移新標誌

順應華人集居地域變化 帶動週邊形成華裔商圈 同時不忘與主流社會互動



【本報記者喬森林報導】隨著華人逐漸北移，在多倫多北部的萬錦等華人聚集的地區形成新的華埠，位於萬錦和多倫多交界處附近的太古廣場成為新華埠的一個標誌。

太古廣場業主立案法團主席翁志浩從太古廣場的發展感受到華埠變遷。翁志浩說，當初業主們選擇太古廣場就是看重地點，因為這裡位於萬錦和士嘉堡的交界處，多倫多的TTC公車能夠到達，交通方便，離華人眾多的士嘉堡和北約克也比較近。

太古廣場於1996年建成，翁志浩介紹，剛開始商場仍有空位，隨著眾多華人逐漸北移，太古廣場的客流量越來越大，商場地價和租金都水漲船高。現在週末時人流眾多，有時候停車位需要等候才有。

經營中藥店的翁志浩本身經歷從中區華埠、士嘉堡到萬錦太古廣場的遷移過程。與傳統華埠相比，北面的新華埠更清潔，停車方便且免費，購物全都在室內，冬天下雪時就比傳統華埠方便。

在華埠一步步北移的同時，華人移民的結構也在變化，現在越來越多來自中國大陸的移民移居多倫多北面，商場內的店主逐漸出現大陸新移民，講國語的客人也越來越多。不論是在太古、城市廣場，還是在附近的八達通廣場國際美食街，都出現更多北方風味和上海菜肴的餐館食肆，反映市場的需求。而在自己經營的中藥材生意方面，翁志浩觀察到，由於喜愛中藥煲湯食補的香港移民減少，而大陸新移民並不太熱衷中藥材，中藥方面銷售似乎比以前少了。

華埠一定要做西人的生意是翁志浩的看法，因此在他的任內，太古注重吸引西人顧客，在市場推廣和宣傳方面注意舉行與主流結合的活動，讓很多主流人士認識到太古，看到新華埠的新形象。翁志浩估計，現在太古的顧客裡面西人約占兩成。太古內具東方特色的太古民族村吸引西人和來自美國的遊客，成為一個旅遊休閒新點。

有趣的是，當太古這樣的華人商場注重吸引西人顧客時，在太古附近的西人超市No Frills則看中華人市場，這間超市內的物品幾乎完全配合華人口味，與一般華人超市無異。

太古附近商家不斷增多，一個新的錦秀中華商場也在籌建之中，附近的地區的交通成為最令人關注的問題。翁志浩表示，太古廣場南邊通向史蒂爾斯街的新紅綠燈即將設立，相信對於緩解交通有一定的幫助。至於週末有時停車需要等候的情況，翁志浩認為目前停車等候問題並不嚴重，太古方面尚未有擴建停車位的計劃，一將視今後發展情況而定。

苗大偉，不要再抱怨了

西方有句老諺語說道：「用蜂蜜比用醋能抓到更多飛蠅」。但多倫多市長苗大偉及他的社會主義同道市議員莫斯克，似乎從未真正理解這個道理。

今年夏天，他們兩人大多數的時間都在與安省省長麥堅迪，爭經費、爭立場。當苗大偉獲悉省府在與市府有關的經費上，會直接與由450個市鎮所組成的安省市鎮聯盟（Association of Municipalitiesof Ontario，簡稱AMO）協調時，苗大偉甚至中斷私人假期，提出抗議。

莫斯克也以最沒有外交手段的方式，發表了「我們不能在旁備位、並被踐踏」的看法，並表示多倫多應退出市鎮聯盟，以示對麥堅迪的不滿。苗大偉並指稱省府與AMO簽訂的協議，「基本上破壞了」省市新協議，而他對「此協議錯誤思考」的程度感到「失落及憤怒」。

多倫多的確有特殊需求，廉價住宅、未來十年中需要數億經費才能維持的複雜交通系統、及每年安置新移民的龐大經費。多倫多每年給其他階層政府的經費，比收進的服務費多出90億，而市民們也很合理地希望他們的需求都能被重視。

多市與省府維持特別關係的重要性何在？以交通為例，今年稍早麥堅迪承諾要給各市每公升0.02的燃料稅收共1億5600萬元，此經費如依人口數分配，則多市僅可獲3000萬元，但若依公車乘客數分配，則多市可獲9000萬元。

主要由數百個小鎮及村落所組成的AMO，能否清晰地表達出多倫多的需求，的確令人存疑。但AMO確實可為各市鎮提供交流機會，多市應繼續留下成為成員，但多市更該與省府作以一對一為基礎的協調。而省府與AMO的合約，並不會使省府排除與多市的一對一協商。

諷刺的是，去年當選的苗市長，在競選期間曾承諾要改善多年來，前市長拉士曼與省府間的惡劣關係。

更糟的是，苗大偉與莫斯克破壞了多倫多在全省的聲譽，渥太華公民報在社論中稱多市為「加拿大的抱怨首都」，並說多倫多可以贏得「奧運抱怨金牌」。

他們兩人也讓麥堅迪陷於困境，如果他讓多市予取予求，將會顯得他太軟弱，與省內其他城市相較之下，對多市太過友善。

當你考慮到麥堅迪曾對多市作過的事，就會知道這是一個很糟的策略。多市的2004年預算中，省府提供了9000萬給公車局及10年的延後貸款，又准許市府增加徵收2600萬房地產稅。至2007年省府便會負擔75%的公共醫療開支，而且省府並已擴大青少年公義委員會計劃，對多市青少年增加輔導。

多市市民應給馬田總理及省長麥堅迪，實現競選承諾的機會，苗市長及莫斯克議員，應適時停止抱怨了。

（諾曼．凱利曾任國會議員、上加拿大學院歷史系主任，現任多倫多士嘉堡－愛靜閣選區市議員。）

蘇植良：香港選舉始終開放

【本報多倫多訊】香港特別行政區駐加拿大經濟貿易辦事處蘇植良表示，香港的選舉始終開放，美國並不真正瞭解香港選情。他否認了美國「人權觀察」最近發表的人權報告中，有關中國政府在過去一年內有意影響香港人投票的說法。

多倫多網上電視昨晚舉辦一個專題訪問，就即將來臨的香港立法會選舉的熱門話題，請各方人士闡述自己的觀點。出席昨日研討會的還有港加聯主席李樹德、前香港市政局委員文世昌、以及通過長途電話參與談論的香港民主黨人士陳景明等。蘇植良在昨日的研討會還說，他已注意到有關希望海外香港人也可參加投票、以及制定香港議員退休金制度以吸引更多港人參選等的訴求。他表示，將向特區政府反映海外人士的呼聲。

港加聯主席李樹德在接受訪問時表示，希望有選舉權的香港人都出來投票，選出真正能夠代表香港人利益的人參政。

圖為出席昨晚多倫多網上電視討論會的人士（左起）梁國強、陳小莉、蘇植良、文世昌。（戴伊瑪攝）

珍妮美容藝術學院 擴張新開幕

國會議員李德力、萬錦市長高鴻思、影視明星朱萬舒出席 醒獅助慶場面十分熱鬧

【多倫多訊】珍妮美容藝術學院擴張隆重開幕，於昨(10)日在新址舉行剪綵儀式，嘉賓有加拿大聯邦國會議員李德力議員，加拿大聯邦國會議員韋伯輝之社區及傳媒關係特別助理胡憶文，萬錦市市長高鴻思，播音界前輩宋黃志恆，影視明星朱萬舒，更有醒獅助慶，場面十分熱鬧。

珍妮美容藝術學院於1958年在香港由院長黃朱珍妮創辦，1989年更正式註冊爲第一間安大略省認可的美容專業學院，導師留學歐美，備資深教學經驗。畢業學員可獲頒發安省認可之文憑或證書。院長黃朱珍妮從事美容及教學工作已超過40年，具深厚豐富的美容經驗，深得各界推譽爲國際美容、化粧及紋眉權威。黃院長悉心教導學員，除經常爲學員提供最新美容知識及技術外，更熱心公益，率領學員參與各項多元化的社區活動，如加拿大時裝設計大賽、婚紗展等等，爲其提供化粧服務贊助，令校譽日隆，桃李更遍全球。學員除掌握美容知識外，更透過專業美容師在職培訓計畫，加強知識領域，培添自信。畢業學員爲發揮所長及學以致用，紛紛投身美容界，亦獲得各大美容院聘請。黃院長爲使學員有更舒適的學習環境，故遷往新校舍3190 Steeles Ave. East, Unit 101, Markham（即舊址右鄰），電話不變（即905-940-6238）。

新校舍地方寬敞，設備完善，有纖體間、美容房、化粧房、紋眉房及理論課室外，更有學員休息室、衣帽間等等。

珍妮美容集團除致力作育英才外，院長黃朱珍妮多年來一直熱心爲社區出力。藉著學院成立15週年慶典，將於9月26日星期日假烈治文山喜來登酒店舉行「魅力情深十五載，桃李春風頌珍妮」慈善籌款晚宴。當晚節目非常豐富，包括化粧比賽、時裝表演、歌舞助慶、靜板拍賣及幸運大抽獎等，餐券每位$108。籌得善款將全數撥捐耆晉會，用以添置一部七人客車，令耆老方便參加活動。同時院長對所有支持這次盛會的贊助商戶深表感激，特別鳴謝大會主題贊助「麗晶酒家」總裁羅志勳，令耆老受惠，亦希望各界善長繼續支持這項善舉。

如欲查詢相關珍妮美容藝術學院的課程、美容服務或是次籌款活動，可致電(905) 940-6238 或電郵 www.Jenny-WongBeautyGroup.com 珍妮美容集團定樂意爲閣下解答各項諮詢。

⬆珍妮美容藝術學院擴張開幕剪綵酒會上，院長黃朱珍妮（右五）與剪綵嘉賓國會議員李德力（左五）、萬錦市市長高鴻思（右四）、國會議員韋伯輝之社區及傳媒關係特別助理胡憶文（左四）、播音界前輩宋黃志恆（右三）、影視明星朱萬舒（左三）、耆晉會董事鄭關珮渝（左二）、及珍妮美容集團負責人黃傑堂（右一）、黃潔儀（右二）、黃潔麗（左一）剪綵後舉杯同慶。（向希拉攝）

⬇珍妮美容藝術學院學生與該院長黃朱珍妮(前中)及各嘉賓於開幕式上合影。（向希拉攝）

入WTO後

中國吸引外資進入新階段

中國商務部官員就04年行業報告會上表示，加入世貿對中國影響最大的是市場進一步開放。可以說，加入世貿中國吸引外資進入了一個新的階段。

中國加入世貿歷經15年的馬拉松式談判，最難的課題是市場准入，如今，中國正積極調整進一步開放市場。筆者喻之謂「自我破繭之舉」。中國政府按國際規則修改法規本身就是市場開放過程。據介紹，一年多來，中國修改2300件涉外法規，調整或者取消不合規則的條款，以前吸收外資的一些做法如今也用法規的形式加以體現。取消一實關稅壁壘也爲市場開放服務。分銷、電信、旅遊、保險等服務性業已納入准入行業，這些都爲外資更好地進入中國提供了方便。

外資企業已經在中國經濟中發揮著舉足輕重的作用。有數據顯示，去年在全球投資銳減的情況下，中國吸收外資527億美元，居全球首位。目前在華開業投產的外資企業達23萬家，外資企業出口佔全國出口總額的64%，在出口最多，突出的機電和高新技術兩大行業中，外資出口比例分別高達68%和86%。

另有數據表明，目前外資企業的工業增加值佔全國的27%，產值佔29%，中國吸引外資稅收佔工商稅收總額的20.5%，是所有稅收行別中增長率最快的。

商務部官員指出，外資企業不僅使工業及工藝現代化增加產值，一體兩面，也爲中國2,300萬人提供了就業崗位"，而且間接在市場上增長了消費潮流。可以說，外資企業是中國經濟體制改革的一個重要支柱，今後，這一支柱的比重還將更大，領域性擴展與延伸還要更廣，形式還要日趨多樣化，包括國有制在內的衆多企業都歡迎外商投資投入，並帶雙贏不在話下。

筆者早在中國實施世紀偉人鄧小平倡導的改革開放初期，轉向市場機制，方興未艾，應聘任上海市閔行虹橋開發公司政策研究室研究員時，體認中國通過吸收外商投資引進技術經濟的雙面戰略是成功的80年代。上海閔虹特區引進外資是成功的樣板。實例証明開放前10年的技術引進是化外匯購買進來的，而現在20年來隨著外資爲主體的附加值是新技術工藝及設備刷新。近年來跨國企業在華設立了400多家研究中心，產業鏈逐漸向中國內部延伸，"產業聚集效應"正在形成。筆者始終堅持國際間的商貿之道－Counter Balance縱橫交織，有機雙向組合，並非"零和遊戲"，單行道。爲此，下期將介紹發揮加拿大高科技產品及木結構房屋建築，設計項目去上海考察、洽談、信息。

加中商圈 海贏

漢語水平考試10月23日舉行

「漢語水平考試少兒專項系列」中文學習班11日起開辦

【多倫多訊】2004年度面向成人的漢語水平考試 (HSK)已定於10月23日(星期六)舉行。多倫多漢語水平考試中心今年繼續承辦大多倫多地區的漢語水平考試，考場設在多倫多國際學院士嘉堡校區(720 Midland Avenue)。凡掌握400漢字以上的中文學習者均可報名參加，考生通過考試後可以獲得由中國教育部國家漢語水平考試辦公室頒發的「漢語水平證書」，成績優異者將獲得「HSK 優勝者獎學金」或「漢語橋HSK獎學金」，到中國學習一年、一學期或一個月。

今年，中國國家漢辦面向15歲以下的少兒漢語學習者，同時推出漢語水平考試少兒專項考試系列。爲此，多倫多國際學院漢語水平考試中心，自9月11日起，在多倫多少年宮開辦「漢語水平考試少兒專項系列」中文學習班，幫助大多倫多地區學習漢語的少年兒童學習漢語，應對少兒專項考試系列，獲得少兒「漢語水平考試」證書。「漢語水平考試少兒專項系列」中文學習班分基礎、初級、中級、高級和考前輔導班。

中國國家漢語水平考試亦被稱爲中國的「托福」考試，是測試第一語言非漢語者漢語水平的系列考試。它考查考生在院校學習或在政府部門、企業及其它機構工作等環境中運用漢語進行交流和溝通的能力。該證書不僅是進入中國大學讀書的基本要求，如今還成爲許多雇主考察應聘者中文語言能力的重要依據。今年新推出的少兒 HSK，是爲了滿足母語非漢語的青少年學習漢語的需要，在 HSK 主幹考試的基礎之上開發的新型漢語水平考試。凡通過少兒 HSK 系列，成績達到規定標準的青少年，均可獲得由中國國家漢語水平考試委員會統一頒發的少兒 HSK「漢語水平證書」。

漢語水平考試、「漢語水平考試少兒專項系列」中文學習班報名、參考資料等，請電：(416) 266-8668 或 (416)266-8878 轉405；傳真：(416)266-8980；聯繫人：Miss. Julie Wang；考試中心地址：720 Midland Avenue(Eglinton 以南)。

維德中文、才藝班18日起報名

高中學分班須於22日前在就讀日校註冊 10月4日上課

【多倫多訊】根據多倫多教育局的消息，今年的小學部（幼稚園小班及大班，一年級到八年級），定於9月18日辦理報名、繳費，9月25日開始第一天上課。舊生和新生的家長或監護人都需要在9月18日到學校爲子女辦理報名、繳費20元。這項報名、繳費的活動僅需家長或監護人前來辦理即可，子女可以不用出席。但是家長或監護人必須帶著子女的健保卡號碼及子女就讀學校的校名、地址和年級。

維德中文學校已經有24年的歷史，有很多教學經驗豐富又有愛心的優秀中文教師。維德家長會在每年11月，舉辦「中文學校開放日」。在農曆新年時，爲學生舉辦新春聯歡會，讓學生有機會上台表演，經歷過年的氣氛及學習過年的習俗。

由義工共同維護的維德網站www.weiteh.com，提供學校及時資訊消息。家長會在週六下午也開辦內容豐富的學藝班，讓學生有機會學習更多的才藝，包括：舞蹈、幼童美術、國畫、應用美術設計、數學、立體紙雕、珠心算等。今年更聘請「禾登樂集」的鄧淑貞老師，開設國樂班，以及舞藝精湛的熊家棟先生教授國際標準舞。

中文班和才藝班，自9月18日起，每週六上午9:00-11:30在 Woodbine JHS (2900 Don Mills Rd., North York) 開始接受報名。高中學分班則須於9月7日至22日在學生就讀的日校(Day School)註冊，請注意今年不在星期一晚上註冊，詳情洽教育局網站http://www.tdsb.on.ca/coned/credit/pdf/credit_INT_2004.pdf，高中學分班第一天上課日期爲10月4日。

若有疑問，請致電(416) 794-8921，或 e-mail 至 weiteh@weiteh.com。

國聯風箏節 18日登場

百事可樂今年繼續贊助 特設風箏製作教室

⬆第十屆國聯風箏節訂於9月18日及19日（星期六、日）上午11時至下午5時，假 Steeles Avenue East 夾 McCowan Road 的士嘉堡美麗任公園 (Milliken District Park) 舉行，入場費全免。百事可樂今年繼續贊助風箏節，並於場內設立百事風箏製作教室，讓小朋友一展創意，自製獨一無二的風箏。活動詳情，可致電多倫多集賢會416—979—7110，或瀏覽多倫多風箏協會網址 www.kites.org/tkf/kitefest2004.htm。

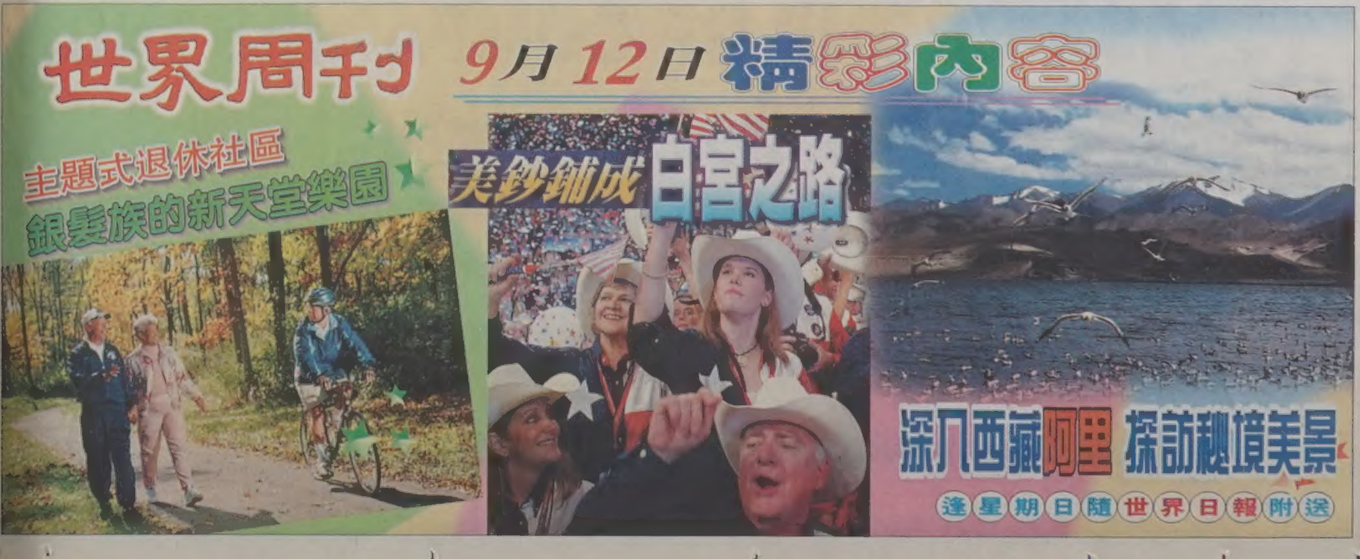
⬆香港蓮香月餅口味多，選料上乘，百分百香港製造，禮盒包裝精美，送禮上佳選擇。

香港蓮香月餅 新鮮上市

凡選購二盒即贈精記蛋卷王 多買多送

【多倫多訊】吃傳統口味月餅，當然是香港蓮香月餅！百分百香港製造，選用上等湘蓮子，由經驗師傅精製，不油不膩，且不含防腐劑，獨立包裝，合乎衛生。香港蓮香月餅款式多，除廣受歡迎的雙黃白蓮蓉月餅和蛋黃蓮蓉月餅外；選用瓜子肉、黑芝麻、白芝麻、欖仁和杏仁，配上金黃鹹蛋黃的蛋黃伍仁果子月餅和以優質豆沙配以欖仁或蛋黃的欖仁豆沙月餅和蛋黃豆沙月餅亦爲您增添另類口味。

香港蓮香月餅禮盒一向設計精美，大方得體，除了傳統的四個月餅盒裝、圓型紅盒的七星伴月外，八角型精裝禮盒（一盒二個月餅）和最新推出——新一代的選擇：精緻禮盒（一盒一個月餅），皆是送禮自奉的上佳選擇。

爲酬謝顧客多年的支持，由即日至2004年9月28日止，凡選購香港蓮香月餅二盒（四個裝或以上），均免費獲贈香港精記蛋卷王（16盎士裝）乙盒，多買多送，送完即止。

歡迎致電(905)471-4481常記貿易有限公司查詢產品和銷售點詳情。